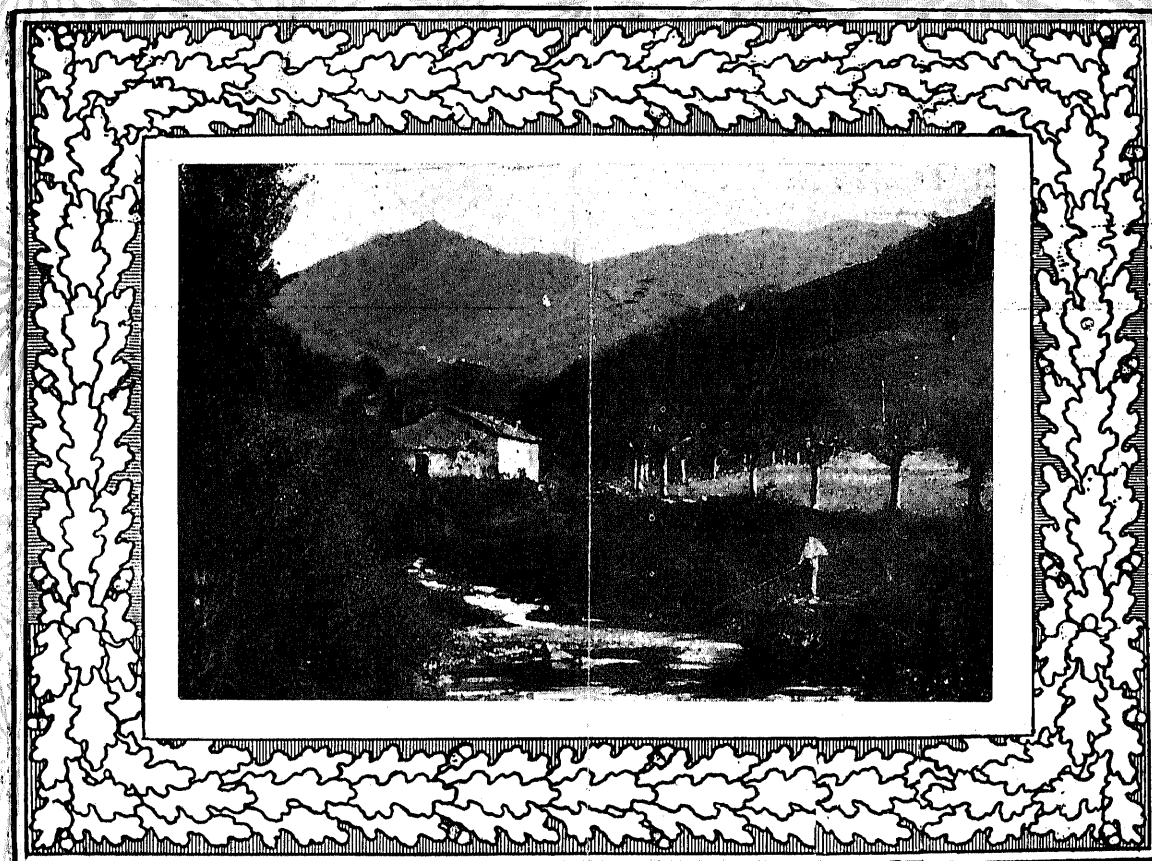


La Paragonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Fuente Hermosa (Elizondo)

No. 1240
AÑO XXXV

Buenos Aires Marzo 10 de 1928

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXV

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1240
Buenos Aires, Marzo 10 de 1928



RUSTICO INTERIOR ALDEANO

(Véase perforado en la puerta el símbolo de la "suástika")

EL ALMA REGIONAL

LAS informaciones cablegráficas informaron en oportunidad la discusión entablada en la Asamblea Consultiva acerca del problema regionalista en la que intervinieron los señores Ayat y Pradera, catalán y nabarro respectivamente.

El primero explanó su interpelación sobre la política del directorio militar y del Gobierno actual, acerca del regionalismo en Cataluña.

El segundo recordó al jefe del Gobierno, que a raíz del golpe de Estado, el actual presidente del Consejo ofreció robustecer las regiones, cosa que reiteró en las distintas ocasiones el directorio militar.

Dentro de lo que cabe en el ambiente de la asamblea, el señor Pradera defendió el regionalismo, basándose en razones de orden natural.

Muchas veces hemos tocado el punto, en estas columnas, pues lo vemos tan fácil, tan claro y evidente, que no debería repetirse.

El regionalismo en España, es un sentimiento que radica en el alma de cada región y es inútil que se pretenda hacer nada para amortiguarlo. El amor a la región está en la tierra, en el idioma, en la música, en la indumentaria, en las montañas, en todo lo que constituye su personalidad característica. Hasta en el físico está definido el carácter regional. Que se pretenda, pues, hacer una unificación, porque sí, por razones políticas o por lo que fuere, es absurdo, impropio.

El sentimiento regionalista es grave, profundo y noble. El amor a la tierra natal es un amor que no puede discutirse y debe respetarse.

Por desbaratar ese amor regional, el empecinado unitario Cánovas del Castillo, cometió una iniquidad con el país basko, arrebatándole sus Fueros en nombre de una unidad nacional imaginaria, pues el régimen administrativo baskongado, no sólo no perjudicaba en lo más mínimo a otras regiones, sino que era admirado por las mismas.

Por el mismo criterio absolutista, condujo a España a un desastre, provocando la guerra de Cuba y Filipinas. Es una lección que no debería olvidarse.

Pí y Margall, ha sido el político que más sabiamente comprendió la naturaleza regional de España. Si se hubiesen escuchado sus doctrinas autonómicas, se habría evitado la pérdida de las colonias, el sistema descentralizador de la península perduraría hoy mismo, y con el estímulo progresista de las regiones, la nación se hallaría gozando de bienestar y progreso.

En los actuales momentos, el gobierno dictatorial pretende cambiar el régimen constitucional, pero por más reformas que realice, si no se basan dentro de la psicología racional de las regiones, carecerá de eficacia.

El cuerpo podrá modelarse, pero el alma...

es otra cosa. El alma de los pueblos no la transforman los vaivenes políticos, ni los caprichos de los hombres. Ir contra la naturaleza de una región es intentar un fracaso y atentar contra el buen sentido.



UN NUEVO LIBRO

“Nuevos datos para la biografía de Juan de Garay”

Tantas veces nos hemos ocupado en estas columnas de la bizkainía de Juan de Garay, que estamos persuadidos de su veracidad, como lo han de estar los lectores por las deducciones que muchas veces dimos a conocer.

Por eso, al aparecer el interesante libro “Doñde nació el fundador de Buenos Aires”, aplaudimos su razonada tesis, nutrida de datos convincentes.

Para nosotros, racialmente bastaba con la naturaleza baskongada de Garay, pero el estudioso investigador don Enrique de Gandía, con muy plausible empeño por cierto, fué más lejos, consiguiendo demostrar en su referido libro, que el fundador de la hoy grandiosa ciudad de Buenos Aires, nació en Belandía, pueblecillo jurisdiccional de Orduña, en la provincia de Bizkaya.

Ya dijimos en oportunidad, que su copiosa y clara información constituía un aporte de indiscutible valor histórico. Lo que en el curso de largos años no indagaron tantos eruditos, ha venido a esclarecer, venciendo dificultades de toda especie, un joven tenaz de voluntad investigadora, rindiendo con ello un homenaje vindicador al fundador de su opulenta ciudad nativa y al hermoso país de su stirpe.

Dicho libro fué muy leído y despertó viva curiosidad, no sólo entre los hombres de letras e historiadores, sino en las autoridades dirigentes de Baskonia, en especial de Bizkaya.

Ahora, la inquietud de su espíritu investigador y sus escrúpulos de autor honesto, le han inducido a publicar una nueva obra de vivísimo interés para ratificar cuanto ha afirmado en la anterior y rectificar las ligeras impugnaciones de algunos puntillosos, inclinados por sistema, más a negar que a secundar, cuando no son otras las influencias que despiertan emulaciones, como en este caso, pues el abierto y noble propósito de Gandía se ha concretado a contribuir derechamente al esclarecimiento, tras empeñosas averiguaciones, de establecer el lugar en que nació el ilustre Garay.

Compónese de los siguientes capítulos: “Contraria y distinta significación de las palabras “natural de...” y “nacido en...””, — “Hermeticidad bizkaína”, — “Hidalguía de Juan de Garay”, — “El verdadero escudo de

Juan de Garay”, — “Descendientes de Juan de Garay”, — “Parentesco de Juan de Garay con Juan Ortiz de Zárate”, — “¿Dónde fué muerto el general Juan de Garay?”, — y “La Patria de Juan de Garay”.

La enumeración de estas materias, es más que suficiente para apreciar la trascendencia que para nuestra historiografía encierra el nuevo volumen e interese su lectura.

El punto saliente, o más propiamente dicho, de partida, estriba en la acepción que en los siglos pasados tenían las expresiones “natural de...” y “nacido en...”

La circunstancia de haberse trasladado Garay en su primer infancia con su tío Pedro de Zárate a vivir al próximo pueblecito burgalés de Villalba, cuando la ciudad de Orduña fué destruída por el incendio en 1535, hace que en algunos antiguos documentos se le declare “natural” de dicha localidad, pero no “nacido” en ella.

El uso de dicha voz, que se presta a equívocos, ha hecho que ciertos aristareos quisquillosos la tomen como arma, para negar o dudar la bizkainía de Juan de Garay, gallarda y elaramente defendida por Enrique de Gandía, en su primer libro “Donde nació el fundador de Buenos Aires”, y con reafirmaciones en su segundo de “Nuevos Datos” que acabamos de leer con la avidez que sugiere su título. El autor que domina el asunto, mereced al vasto acopio reunido en sus recorridas por pueblos y pa-

cientes búsquedas en los archivos, como no lo ha hecho hasta el presente ningún erudito que se haya ocupado de tales averiguaciones, emplea en la exposición de sus argumentos el lenguaje sereno y contundente que usa. un jurista cuando su conciencia le dicta que le asiste la razón y el pleito lo considera ganado.

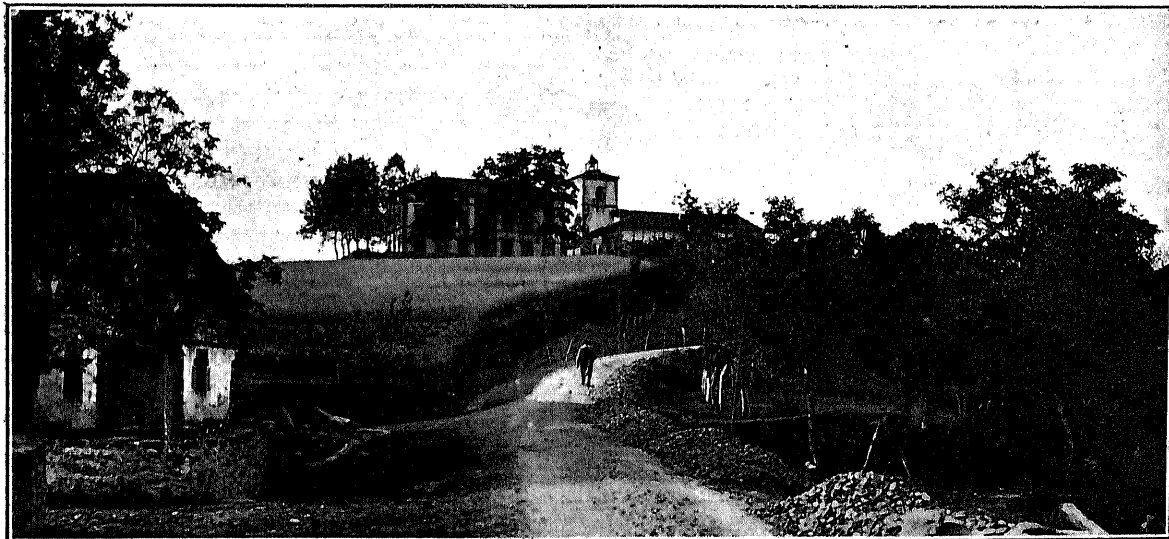
Esta nueva prueba de talento del joven historiador, nuestro dilecto y admirado amigo D. Enrique de Gandía, es merecedora de felicitaciones y la gratitud de todos los baskos que aman la cultura.

Escritas las líneas precedentes, se nos ocurre lanzar una idea, que quisiéramos mereciera la aprobación de las autoridades y prensa de nuestro país:

Razones de veneración y justicia imponen que algunas calles de Bilbao, Orduña y otros pueblos de Bizkaya ostenten la denominación de “Juan de Garay” en sustitución de otros nombres inapropiados y que nada dicen, lo que constituiría una simpática nota de basko-argentinitismo, bien entendido y oportuno.

Además, la mayor parte de los pueblos baskos, han tenido sus hombres ilustres, figuras destacadísimas, que para la mayoría de las actuales generaciones casi son desconocidas. Sería, pues, obra de alta justicia, en homenaje a la memoria de tan esclarecidos baskos, que yacen en la penumbra del olvido, dar a las calles de los pueblos que tuvieron por cuna, sus

PUEBLOS BASKOS



MENDATA — (Bizkaya)

(Foto Ojanguren)

respectivos nombres, colocando en la pared, debajo del rótulo y a la altura de los peatones una pequeña placa ilustrativa, para que los turistas y cuantos lo deseen vean traducida en una frase sintética la cualidad más destacada de su personalidad.

U.

Monumento a Pedro Nabarro

El Ayuntamiento de la villa roncalesa de Garde, en sesión plenaria, acordó erigir un monumento en memoria al célebre y presunto hijo de dicho pueblo don Pedro de Berretera, conocido en la Historia por Pedro Navarro, Conde de Oliveto.

La construcción de dicho monumento, le ha sido encomendada al escultor roncalés, señor Orduña.

Aun no se ha determinado el lugar fijo en que ha de levantarse, pero es de presumir que será en un sitio indicado, por ejemplo, enfrente de las nuevas escuelas, que es el que más partidarios tiene.

En el diario "La Voz de Navarra" se propugnó la erección de dicho monumento a aquel gran capitán, nacido en la noble Nabarra, una de las figuras relevantes de nuestra historia.

El ejemplo del Ayuntamiento de Garde, debería ser imitado por los ayuntamientos del país basko, para honrar la memoria de muchísimas glorias que por la desidia de sus compueblanos, permanecen en inconcebible olvido, como decimos antes.

La música baska en Madrid

Los diarios llegados por el último correo, traen extensas informaciones relativas a un importante festival de música baska celebrado en el Palacio de la Música, actuando la orquesta de Lasalle, dirigida por el maestro Sorozábal.

El amplio local estaba completamente lleno de selecto público.

La primera parte la compusieron dos tiempos de la sinfonía "Cantos baskos", de Pagola, y el intermedio de "El Caserío", de Guridi.

Una y otra composición gustaron muchísimo, siendo innumerables los espectadores que decían era una lástima no se hubiese interpretado toda la sinfonía de Pagola.

La segunda parte la constituyeron "Varios motivos musicales sobre un canto popular" y "Chesu barra", de Sorozábal; "Ezpata-dantz", de Guridi; "Mendi-Mendiyan" y la pantomima de "Las Golondrinas", de Usandizaga.

Todas las obras fueron muy aplaudidas.

Particularmente los primeros tiempos de los "Varios motivos" y el final de esta composi-

ción, arrancaron grandes aplausos, a los que se sumaron los músicos.

Terminó la fiesta con el "Gernikako Arbola", que aplaudió el público entusiasmado. Lo que en Buenos Aires prohibió un embajador español, nada menos que al pie de la estatua de Garay, en Madrid se ovaciona. (¡Cosas de embajadores!).

La orquesta interpretó admirablemente todas las obras, por lo que también fué aplaudidísima.

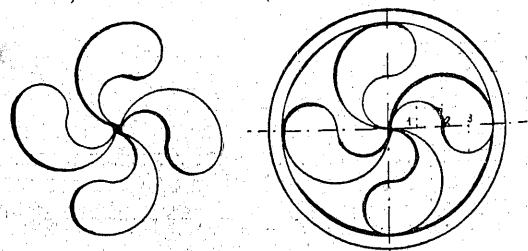
LA SUÁSTICA

La **suástika** consiste en cierta luz "gamma-ta" que se grabó, dibujó o esculpió en templos búdicos, sobre vasos beocios, monumentos persas, monedas indias y aún en la cerámica numantina. Es una de las formas primitivas de la figura de la cruz representada en su más simple expresión.

Esta palabra se deriva del samskritiz, idioma madre de los de la India, y hay quien pretende que la **suástika** es un diagrama místico de buen agüero, a pesar de que arqueólogos la reputan monograma del sol; algunos, cifra del amor; otros, símbolo del fuego, de la llama, del rayo, del trueno, del movimiento o del aire. Se la ha creído también remedo de la cruz del Salvador, mas su aparición en la América precolumbiana desautoriza esta opinión.

Se presenta en el País Basko en formas rectilíneas y curvilíneas. Aquellas, que hemos hallado en Irisarry (Benabarre), bajo las formas "dextre" y "senextre", se parecen al lábaro rectilíneo aún usado en el Extremo Oriente.

Se halla acoplada a la rueda solar, al sol enrayado en forma de hélice, antiguos emblemas del disco en movimiento, que encontré profusamente en la fachada de una antigua casa de Hernani (Gipúzkoa), sobre el portalón de la Casa-torre de Aramburu, en Sara (Laburdi), encima de la puerta principal de la iglesia de Urdax (Nabarra), sobre la pila de agua bendita de Ezpeleta, así como en losas funerarias, estelas discoidales, inscripciones de casas, hornos y muebles. La he visto en Dancharinea y Urdax, junto al sello hebraico de Salomón con que firmaba Sancho Abarca, y en Elizondo, Errazu, en el Baztán (Nabarra).



La **suástika** curvilínea de bordes redondeados se halla perfectamente determinada en Bira-

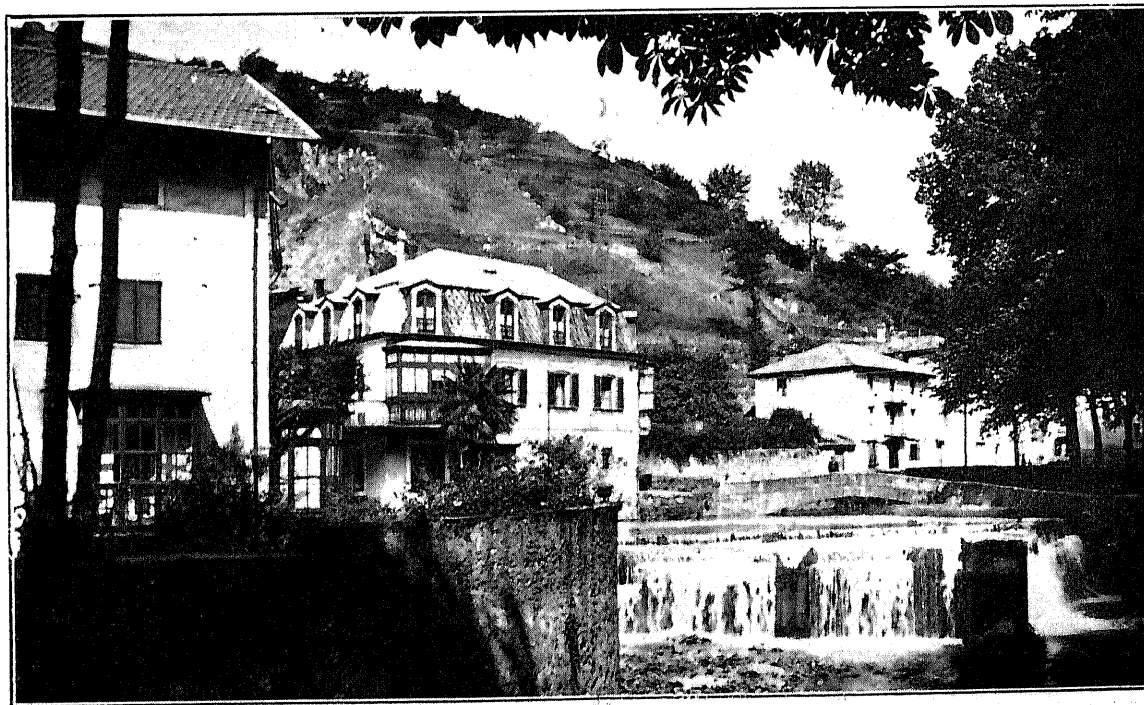
tu, Zugarramurdi y en piedras tumbales laburdinas y bajo-nabarras. Mientras las variedades anteriores no son exclusivas del País Basko, resalta aquí esta forma de **suástika curvilínea de bordes redondeados, figura parecida a algo como un trébol de cuatro hojas**; por lo que podríamos considerarla como el verdadero signo ovifilo o pastoril euskaro de la alta antigüedad, emblema de una secta religiosa anterior al Cristianismo y que rechazaba la idolatría. Los antiguos cultivaban la astronomía. La observación de la bóveda celeste fué principal preocupación de aquellas épocas en que los dioses eran leyes astronómicas personificadas o simbolizadas.

¿Cómo llegaron hasta nosotros estos curiosos tipos de ornamentación? ¿Es una herencia de los viejos cultos solares o una transmisión de la India? Puede ser que los Romanos adoptaran de los Baskos el lábaro y que éstos lo hicieran conocer gozándose de recordar lejos de su patria aquel signo particular, como lo creía el P. Fidel Fita. Hoy, la **suástika** y las ruedas solares no son en el País Basko sino motivos de decoración que perdieron sus significados primitivos. El Cristianismo deshizo leyendas y cultos naturalistas de la época pastoril, pero continuaban hasta nuestros días como tipos de decoración aquellos emblemas o amuletos de los pastores, esos astrónomos primitivos dedicados a la vida contemplativa del

firmamento. No es sino una rueda solar el **zingiñarri** de Zarauz dado a conocer por el Sr. Barandiarán.

El culto de la **suástika** y del sol se conserva entre nosotros aunque ignoramos el secreto de los signos rituales trazados en los objetos que tenemos a la vista, del mismo modo que la plebe mantiene la costumbre del anillo matrimonial sin saber que es símbolo de la pureza conyugal y que su forma circular indica la eternidad de la alianza contraída. M. Jullian vió en 1900 un escultor basko que grababa en Cambo (Laburdi) una **suástika**, sin comprender su significado.

Decía en 1900 el autor de la novela "Morguy la Sorcière" que el culto solar se practicaba aún en un rincón retirado de Zuberoa. Recojo extrañado esta afirmación que hace Max de Marande, pero no me cuesta aceptar que nuestros antiguos montañeses, la mayoría pastores, se reunieran durante las noches rituales para solemnizar los solsticios, los equinoccios y las diversas constelaciones. El culto del sol es de la más remota antigüedad en todas partes y las representaciones solares fueron frecuentes en todas las edades. El frontis de Santa María de Uribarri, en Durango (Bizkaya), representa el firmamento tachonado de estrellas con el sol y la luna en sus extremos. En Berástegui (Gipúzkoa) se dice que el sol es el ojo de Dios; y en Berástegui y Abadiano



TOLOSA.—A la derecha, prado de Igarondo. — En primer término, presa de Igarondo. — A la izquierda, fábrica de papel "La Tolosana"

(Fot. R. de Barraondo.)

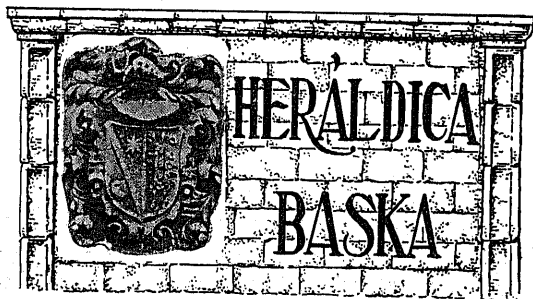
(Bizkaya), que la luna es la cara de Jaungoikoa. En el Museo Municipal de San Sebastián (Museo Basko, Etnografía) puede verse una encella o molde de madera labrada con motivos ornamentales de estrellas y sol radiado circulante. En la cruz monumental de piedra que se halla junto al templo parroquial de Hendaya, se exhiben labrados sobre arenisca silícea dibujos de cinco estrellas, del sol y de la luna, ambos con figuras humanas, y aquél rodeado de un círculo que despide rayos de fuego.

La suástika curvilínea en forma de hélice, de bordes redondeados, que se halla en el País Basko sola o acompañada del disco solar, de adornos ornamentales y de inscripciones lapidarias, fué un símbolo o emblema caro a los pastores, de quien lo hemos heredado a través la evolución agrícola e industrial; insignia ingenua y distintivo euskaro que equivale a un estandarte, a un escudo, y que se consideraba, al igual que las divinidades solares y lunares, como representación de las fuerzas de la naturaleza.

"Martín de Angiozar"

San Sebastián, 1928.

N. de la R. — En el grabado que ilustra la primera página, figura, perforada en la puerta, la "suástika baska" curvilínea de bordes redondeados.



ASKAZIBAR, en Angiozar, escudo con un árbol cargado de un escudete que pende de sus ramas sobre el tronco.

AZKUENAGA, en Bermeo, escudo en cuatro cuarteles; en el primero y cuarto en azul sendos castillos de plata; en el segundo y tercero una palmera verde; orla roja con catorce espas. Antiguamente se escribía este apellido **Axkunaga** y **Areskunaga**.

AZPARREN, azul, la cruz de oro, ofrece la variante de ser ancorada, esto es, remata sus extremos como áncoras y no como flores de lis, cargada de una panela roja.

Nuevo Ministro Ecuatoriano

D. Secundino Sáenz de Tejada

No hacen falta ejemplos para demostrar la influencia de la raza baskongada en toda la América. Los que siguen nuestra labor, han tenido la oportunidad de ver ese influjo ampliamente comprobado en estas páginas. Desde el descubrimiento y colonización de estos pueblos, la intervención del espíritu euskaro en sus más altas manifestaciones, se ve pujante y asombrosa.

Cualquier persona observadora lo verá confirmado todos los días y en todos los países de este continente.

La semana pasada registraban los grandes diarios, en sus informaciones telegráficas, la noticia de que había sido nombrado ministro de Hacienda ecuatoriano el señor Secundino Sáenz de Tejada, actual director de Ingresos de aquella República.

El nombrado es sobrino carnal de nuestro buen amigo gernikés, D. Juan Antonio Sáenz de Tejada, conocido comerciante, radicado como se sabe, en Buenos Aires, y muy vinculado a la colectividad baskongada.

El nuevo Ministro de Hacienda del Ecuador, sólo tiene actualmente 38 años de edad. Su abuelo materno, el general Darquea, fué ministro de la Guerra del mismo país, admirado y querido por sus conciudadanos, despréndense, por lo tanto, las destacadas cualidades familiares hereditarias que se traslucen en su brillante carrera, consiguiendo escalar los puestos más culminantes.

JUNTO A LA CARRETERA

Mi primera visita, apenas me levanto por la mañana, es para la carretera. Yo no sé qué efecto atávico o qué instinto malogrado de vagabundo, pone en mi alma ese cariño un poco extraño; lo cierto es que me gustan las carreteras, cauces por donde van las vidas hacia fines desconocidos. El aire de azar y de aventura, de fantasía y errabundaje que hay en las carreteras: eso me atrae sobre todo.

Todas las carreteras me gustan, pero reservo un cariño aparte para las del país basko. En ellas probé de chico las primeras fuerzas de caminante; siguiendo su línea blanquecina ensayé, obstinado soñador, las quimeras de la juventud, y por los recodos solitarios, en las hondonadas que la semibruma de otoño hace misteriosas, más de una vez pretendió el alma reducir a métrica las vagas inquietudes de la melancolía.

Tal como las carreteras de los países extensos nos producen ideas universales, las de los países

chiquitos y muy poblados originan en nosotros sentimientos íntimos, cordiales y familiares. Aquellas largas e imponentes carreteras, cruzando por la soledad de las llanuras y dirigiéndose de un horizonte a otro, nos parecen aptas para los viajes trascendentales, como el de los peregrinos remotos que van a Santiago o el de los hombres que marchan a incorporarse a una expedición de Indias. Las carreteras de los países pequeños, si es verdad que reducen la trayectoria de nuestra imaginación, en cambio nos brindan mayor calor de intimidad.

Asisto, pues, desde la mañana al paso de los caminantes, y oigo con especial agrado el *¡aidá! ¡aidari!* de los boyeros, que bajan con carros de piedra rubia, de piedra blanda y tierna. Pasan también las ágiles chicas de andar garboso; sus cuerpos bonitos y firmes diríase que son elásticos sobre las blancas alpargatas. Al verlas pasar, especialmente si es lunes, algún joven asoma al portal de la venta y lanza, rijoso y piropeante, un súbito grito: *¡aufá!*...

También me complace entrar abajo, a la taberna, y ver uno a uno a los bebedores. Difícil será que un boyero, tanto al bajar como al retorno, deje de parar el carro a la puerta de la venta. Piden al vehemente vino nabarro un refuerzo de brío, y que el alcohol, como un verdadero espíritu, les aligere la amodorrada y rudimentaria fantasía. Luego, enarbolando la agujijada, se van al paso lento de los bueyes. *¡Aidari motza!*

Esto es a la mañana en las horas razonables y pacíficas; es cuando vuelven a su caserío las lecheras, arreando a los borriquillos de áspero pelaje con redondos panes de seis libras a la grupa. Por la tarde una vez que el sol interrumpe sus faenas de luminaria, es cuando la venta y la carretera adquieren un aire menos equívoco. Llega entonces el boyero que padece una sed insatisfecha; el que ha detenido su ca-

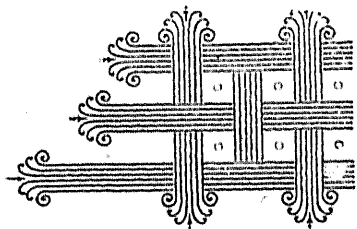
rro ante la venta muchas veces al día; el que todas las noches se duerme —pobre! un poco borracho; el que se cae en las altas horas de los domingos, por las quebraduras de las canteras, y tiene el rostro sellado de cicatrices. Con su gesto de buen hombre pide el último vaso, y al beberlo sonríe a las venteras como agradeciéndoles la merced de aquel vino vespéral, que tan deliciosamente cierra los episodios del día.

También llegan los troneras del villorrio. Conocen los *couplets* de moda y entienden de política. ¡Cómo saben comer! Sus merendolas del domingo duran hasta media noche, salpicadas de chistes ciudadanos y de socarronerías aldeanas. Los otros caseros escuchan, admirados de tanto saber. Saben cantar una tonada de zarzuela y un antiguo motivo de Vilneh, un *couplet* de la Argentinita y un trozo de ópera italiana. También saben tocar el acordeón.

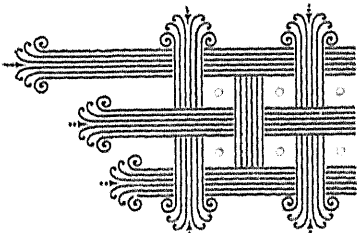
¡Qué triste suena siempre en mi oído la música del acordeón! Me parece un órgano fracasado, me recuerda las tardes en los puertos lejanos: un marino, refugiado a proa, en la soledad del malecón tocaba sonatas de un país septentrional, tiernas y sentimentales, nostálgicas hasta el llanto.

En esos momentos de la noche en que la franquichela rebasa y se excede un poco, sólo necesito salir a la carretera para que el milagro quede cumplido. La sombra y el silencio vagan sobre los campos. Una tenue penumbra, largo resto del sol, baña el cielo por la parte del mar. Luce tal vez su fosforescencia supersticiosa un gusano de luz. Un perro ladra distante sin saber por qué. Guñan los faros. Y estando cerrada la puerta de la venta, viene la música del acordeón cernida, decantada, y adquiere entonces una fuerza de misterio y poesía que conmueve, que invita a soñar... ¿en qué? No se sabe.

José M.^a Salaberría.



Pintoresco puente del Ferrocarril del Urola



NUESTRAS MONTAÑAS

ARALAR

VIII.—El charco de Una

El tan temido pozo, el charco de Una, no es más que una taza de agua en medio del Aralar.

Tiene triste fama entre los habitantes de la comarca; dicen que sus aguas son malditas para los pastores y, ¡ojó!, que nadie moje sus miembros en el pozo fatal.

Si el charco de Una fuese un pequeño mar de azules y rizadas aguas, sería aquel sitio, indudablemente, uno de los rincones más poéticos del País Basko. ¿Dónde sitio mejor para cantar aquellas bellas estrofas:

*Argizagi ederra
argia egidazu
Bide luzen batean
jun bearra nuzu
Gau ontan nai nuke
Maitea mintzatu
Arenganatu arte
Argia egidazu*

IX.—Los ingleses de Aralar

También por aquí aparecieron los ingleses; no hay monte alto ni empresa difícil donde no aparezca un nombre inglés; porque el inglés es individuo que busca el honor y la bondad.

Quizá vinieran a explotar minas. Aquellos trabajos se acabaron; se cerraron las ferrerías, se fueron los mineros con sus enseres. En Aritzinate y Etzizepe hay una cruz que, al decir de los pastores, señala el sitio donde murió un inglés.

También anduvo otro inglés por Aralar, un baskófilo, Mr. Dodgson. El euskera fué su adorada ilusión y, teniendo por guía al buen aralarista y excelente baskófilo López Mendizabal, recorrió Dodgson los dulces valles de Arraiz.

X.—El Bosque

La mayor parte de los bosques de Aralar, pertenecen al Realengo; quizá merced a estos prevalezcan todavía aquellos hermosos hayedos que así han escapado del hacha fatal. Es delicioso en verano pasar bajo su fresca umbría y paladear las ricas fresillas silvestres que tanto abundan.

Pero hay también, por contraposición, en los bosques de Aralar, cosas sombrías; no hay pastor que pase ante el haya *Pagomari* que no se persigne y murmure una plegaria. *Pagomari* tiene una leyenda; una leyenda de amores; la doncella que espera al galán bajo el árbol protector, lugar de la cita; el temporal, la nieve, el triste fin de la enamorada.

Por allá merodean también los *basa-jaines*, *memus*, *gauekos* y brujas, teniendo a su frente a la *Dama de Putxerri*, con caldero y escoba, al decir de los lakunzanos.

XI.—El cabrero

En Gipuzkoa no se permite la cabra en libertad; ha de estar atada con una cadena y, aun

en Navarra, no es vista con muy buenos ojos. Nada tiene de extraño, por lo tanto, que el cabrero de Aralar viva en las más apartadas y roqueñas cumbres; nunca abandonará la montaña, ni aun en invierno; preferirá aguantar todas las tempestades, que afrontar al hombre; todo por defender a su rebaño al que quiere muchas veces, más que a su propia vida. Lo buscaremos muchas veces, como el cazador tras la caza, pero no es fácil que lo encontremos. Y, sin embargo, es cristiano; aparecerá el domingo en la casa de Dios. Le veréis, seguramente, en San Miguel o en Baraibar, oyendo fervoroso la santa misa; lo delatará su olor característico; ese perfume, más o menos amargo, de la solitaria cabaña.

XII.—Los Dólmenes

Es cosa comprobada que el hombre habitó Aralar desde inmemorables tiempos; mucho han trabajado los sabios para aclarar los datos referentes a sus antiguos pobladores: Iturralde en un tiempo, Aranzadi, Barandiaran y Eguren en nuestros días, todos ellos han excavado con entusiasmo las tumbas arcaicas de los gentiles. Extrajeron huesos e instrumentos de sílex.

Abundan los dólmenes en Aralar; se encuentran desparramados desde Ataun hasta el extremo opuesto, pero los más ricos son los que se hallan entre San Miguel y Madoz.

Cuánto nos alegraría que esta tierra querida, donde están enterrados los gentiles, nos diera los aborígenes de nuestra raza.

L. de Ayanbe.

(Traducido del euskera por el montañero tolosano D. Pedro de Elozegi).

(Continuará).



BIOZKADAK

Arpegi eder alaia
duten umetxoari
maite-maite egitean
diot nere artean:
Zenbat zuek oraindikan
ikusi bear dezute.
Ta urteaz makalduta
dakuskiten aitoneri
diet agur-egitean:
Zenbat ikusi dezute.

Bai dijoaz etxenarak,
etxenarak bai dijoaz;
ta beren abia utzirik
bai dijoaz gure etxetik.
Etxenarak juan ziran
ber-etorriko ote dira?
Bert-etortzen diranean
gu juan ez ote gera?

(Saj'en olerkitxoak euzkeraz).

DE LA RAZA

LOS ARRANTZALES

De entre todas las actividades humanas a que se dedica el basko en su lucha por la vida, pocas hay, quizás ninguna, tan racial y tan digna de admiración como la del marino.

Hoy vamos a dedicar unas líneas a estos héroes del mar que tan denodadamente laboran por el engrandecimiento del país con su sudor cotidiano a costa de no pocos sufrimientos, ignorados las más de las veces.

En el mar, como en todos los sitios donde han tenido necesidad de actuar, la intervención de los baskos ha sido digna de la raza a que pertenecen. Bien consideremos a los baskos como marinos propiamente dicho, bien los observemos como simples pescadores, siempre, han contribuído a dar días de gloria a su pueblo.

Nos ha sugerido estas líneas un artículo aparecido en "La Voz de Navarra", que hace referencia a una tradición baska: la pesca de bacalao en Terranova. Antaño, cuando las costumbres y las circunstancias eran muy otras a las de hoy, los capitanes baskos se cubrieron de gloria luchando con sus barcos. En el comercio y en la navegación compitieron ventajosamente con venecianos y genoveses que consideraron como esfuerzo extraordinario algunos viajes de nuestros marinos. De sus hazañas marítimas la historia nos habla eloquentemente. Y nos hablan también con no menor elocuencia, esas banderas que todavía se conservan en algunos templos del litoral basko, preciados trofeos que demuestran que las victorias fueron completas. Que no se entrega una bandera al enemigo sin que la superioridad de este se haga bien patente.

Los franceses y los ingleses recordarán algo de lo que aquí insinuamos. Banderas inglesas y francesas fueron traídas a nuestra tierra por capitanes bizkaínos y los marinos baskos, procedentes de una nación diminuta por su extensión territorial hicieron pasar malos ratos a los ingleses que siempre se creyeron señores del mar.

Nuestras viejas crónicas nos hablan de batallas sin cuento, con resultados, claro está, varios, pero nos hablan también de acciones en las cuales los baskos, que parecía habían puesto su amor propio por encima de todo, se portaron tan bravamente que los ingleses tuvieron que ceder no obstante los grandes daños que sufrieron ambas partes. Así ocurrió en la batalla de Winchelsea allá por los años de 1350, donde la escuadra del cántabro era tan potente que llamó la atención por su número y por la belleza de sus bajeles.

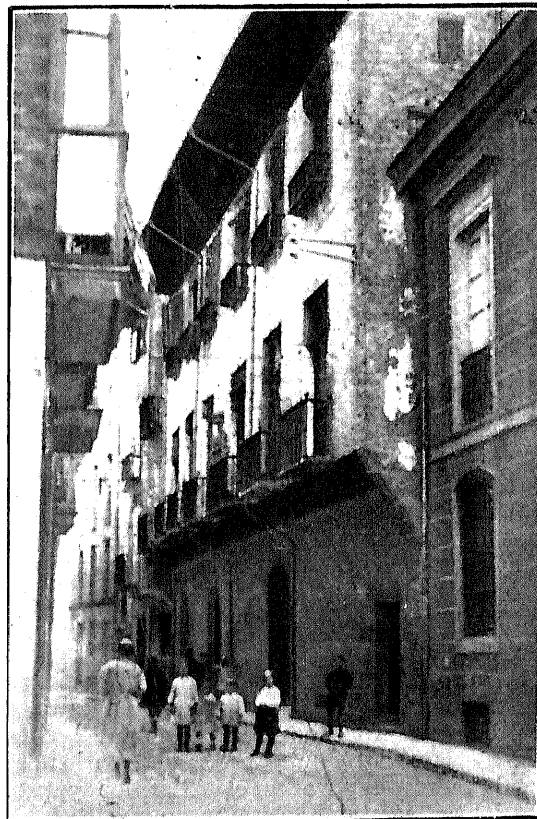
Pocos años más tarde los baskos pactaban con Inglaterra una tregua por sí y ante sí, envian-

do a la conferencia embajadores propios y desentendiéndose para estos tratos de la intervención del rey de Castilla.

Según un discurso que pronunció el señor Fernández Duro en la Sociedad Geográfica de Madrid, los baskos arribaron a las costas del Canadá cien años antes que Colón descubriera las Américas. Y si Fernández Duro no ha encontrado pruebas que valgan a su juicio para disipar toda duda acerca del descubrimiento de América por los baskos, hay indicios muy convincentes que permiten afirmar la posibilidad de este hecho, pues no puede negarse la importancia que la pesca, la marina de guerra y el comercio marítimo tuvo en nuestras costas a partir del siglo XII como lo prueba el fuero de San Sebastián del citado siglo; el sitio de Sevilla, en el que tan activa parte tomaron los navíos bizkaínos mandados por Ramón de Bonifaz; el auxilio que los marinos baskos prestaron a Felipe el Hermoso en el sitio de la Rochela; la derrota de nuestra escuadra en Flandes, destruída por los ingleses y la completa victoria de los baskos que les permitió imponer a los ingleses la condición de consentir la pesca libre en las islas Británicas.

Quando el poderío basko fué decayendo los

ASPECTOS VITOKIANOS



CASA DE LA ADUANA EN 1827.—Calle de la Herrera. — (Propiedad entonces de los hijos del historiador Landazuri).

ingleses hicieron valer sus derechos. Reclamaron los baskos los suyos. Pero no debieron parecer muy convincentes a los ingleses sus argumentos cuando no accedieron.

Estos héroes del mar pasaron a la Historia. Sus sucesores, los abnegados pescadores de hoy, son pacíficos como pocos. Cantando el "Boga, boga" preparan sus lanchas para la pesca y salen a arrebatar al mar sus vivientes tesoros que han de servir para aliviar la situación de su mujer y sus hijos que quedaron en tierra con la ansiedad de lo desconocido, con la zozobra del problemático retorno al hogar querido, del ausente.

Y mientras esposas madres y hermanas suspiran y oran por ellos, ellos quizás están luchando con las embravecidas olas que zarandean a las embarcaciones como si se tratara de muñecos, o sufren los efectos desastrosos de las horribles galernas, que siembra el mar de cadáveres y los hogares de luto, sin dar tiempo a la defensa.

Vida miserable la del pescador obligado a vivir luchando continuamente contra la furia de los elementos atmosféricos; expuestos, además, a los peligros de las explosiones de las calderas de los vaporeitos pesqueros que con tan aterradora frecuencia vienen registrándose en nuestras costas.

Ahora nuestros pescadores vuelven a pescar a los alrededores de Terranova donde sus antepasados fueron el acombro de los escandinavos de Eurico el Rojo, de los *descubridores* de la famosa isla del golfo de San Lorenzo que, asombrados, vieron que nuestros pescadores eran ya viejos donde ellos creían ser los primeros en llegar.

Allí habían ido antes los baskos. Allí vuelven a ir hoy. Pero la Newfoundland inglesa de hoy, industrializada poderosamente, con su estación telegráfica donde convergen diez cables submarinos y sus aguas surcadas en gran escala por pesqueros dedicados casi exclusivamente a la pesca del bacalao, no tendrá, para nuestros pescadores, los alicientes de aquellos tiempos en que llegaron hasta allí persiguiendo a la ballena; la pesca del bacalao será algo menos emocionante; en cambio, tendrá un peligro más que añadir a los muchos que ya arrostran: el de los temporales corridos lejos de la patria añorada.

No parece tan inverosímil la creencia de algunos autores que suponen a los baskos como descubridores de América, pues dada la intensidad con que fueron perseguidas las ballenas en la costa baska es muy probable que los cetáceos buscaran seguro en el Atlántico y persiguiéndolas llegaron hasta Terranova los pescadores, ya que, aunque no es seguro, tiene visos de certeza, pues en Terranova existen terrenos con nombres baskos. Y puestos a hacer supo-

siciones no es aventurado suponer que llegaron a las costas americanas con antelación al navegante genovés - galaico - catalán - hispano - portugués - bizkaino.

Tirapu-tar.

Pamplona, 1928.

—◆◆—

CHARLAS

Sesiones de Espiritismo

Pero... ¿todavía hay quien toma en serio esto del espiritismo? ¡Porque, cuidado que se necesita buen humor!...

En Copenhague — un poquito lejos ya está para ir a comprobarlo — una llamada "Sociedad Psíquica" hizo un llamamiento a los niños para que acudiesen, durante las últimas Fiestas, a unas sesiones de espiritismo, en las cuales, algunos espíritus alegres, les contarían cuentos.

La prensa danesa ha protestado de ello y ha pedido que se apliquen al caso las leyes de protección a la infancia y que sólo se permita tomar parte en sesiones de espiritismo, a las personas mayores.

¡Ni eso, hombre, ni eso! Aunque si bien se mira no hay derecho a impedir a nadie que se declare tonto de solemnidad.

Aunque algunas veces, quien parece tonto resulta un solemnísimo guasón. Hace unos cuatro veranos, actuaba en nuestro teatro Principal una notable compañía dramática en la que había un actor que era un convencido espiritista. Todas las noches, terminada la función, y a eso de las dos de la madrugada, se celebraba en el escenario una sesión, a la que asistían algunos artistas, otros que no lo eran y el insigne don Jacinto Benavente.

El cuadro era como para tomarlo en chufía. Una mesa circular en torno de la cual se sentaban los "convencidos" y Benavente, que fingía a la perfección su convencimiento, pero a quien se le veía materialmente, "reirse para adentro".

Claro está que aunque se les llamaba insistentemente, los espíritus no esforzaban, por razones que el actor espiritista se esforzaba en justificar, hasta que una noche...

Una noche, el espíritu evocado, contestó con una voz de ultratumba que puso espanto en los ánimos esforzados de los que estaban en torno a la mesa. Se estremeció hasta la única bombilla eléctrica que alumbraba la escena. ¡Había que ver la cara de asombro que puso don Jacinto, que era, de todos, el único que no creía en aquellas paparruchas!

El actor-espiritista, artista muy conocido, con los cabellos de punta, hizo varias preguntas al espíritu que había tenido la atención de acudir al llamamiento, preguntas que todas eras satisfactoriamente contestadas. ¡Asombroso; realmente asombroso!

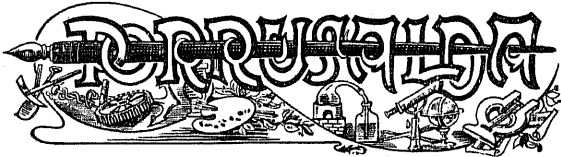
Los ocultos testigos de la escena, no pudimos aguantar más: soltamos la carejada y salimos de estampía, antes de que los indignados y bur-lados espectadores, disparasen sobre nosotros.

Porque el "espíritu" que contestaba, era Bal-der, el famoso ventrílocuo que estaba oculto tras la cortina de la puerta principal del patio de butacas.

¡Luego, cuando se descubrió la superchería, nos querían matar!

Gorrocha.

San Sebastián, 1928.



LA FORTUNA DE BLASCO IBAÑEZ

Blasco Ibañez y su esposa tenían el propósito de que al fallecer uno de ellos heredara el otro su fortuna en usufructo, pasando al fallecer la fortuna de Blasco Ibañez a los hijos de su primer matrimonio, y la fortuna de su esposa al gobierno de Chile.

EN EL MAR EGEO HAY UN VOLCAN

Según informaciones de Atenas, se sabe que el vol-cán Santorín entró en erupción. Una columna de humo sale del cráter y se eleva a doscientos metros.

La isla de Santorín se encuentra en el mar Egeo, y, como las islas de Therasia y de Asprosiní, forma parte del sistema volcánico que, desde el año 2.000 antes de la era cristiana, estuvo en erupción constan-te y causó verdaderos desastres.

BODAS DE DIAMANTE CON UN VUELO EN AEROPLANO

Dicen de París que en el aeródromo de Orly ha recibido su bautismo aéreo la señora Gornet, que tie-ne 85 años y que ha querido solemnizar de forma tan atrevida sus bodas de diamante.

Pilotó el aparato el aviador Arnaud, y la señora se mostró encantada de su primer vuelo.

CHISTE HISPANO-ALEMAN

Un muchacho "bien", de los que acostumbra fre-cuentar las redacciones de los periódicos para llevar alguno que otro eco de sociedad, para luego, si las influencias les hacen escalar un puesto político, poder decir a los repórters: "Yo he sido periodista", llegó una noche a la redacción de "La Libertad", de Madrid.

Joaquín Aznar, el director del diario, estaba ocu-pado leyendo unas cuartillas que le había entregado uno de los redactores.

El joven de referencia se acercó a Aznar, pregun-tándole:

—¿Qué hay, director? ¿Qué cuartillas son estas?

—Nada— dijo bondadosamente Aznar—. Lo del Congreso de Otorinolaringología.

El visitante abrió unos ojos tamaños y se apresu-ró a replicar:

—Oto... ¡La verdad es que hay cada nombre biz-kaino que no hay manera de pronunciarlo!...

Se vé que el mozo "bien" es un portento en lin-güística.

KONTUAK

AURREN GAUZAK

Bere arreba ez du begiz ikusi nai Joxetxok.

—Ama, Mirentxu-ri piano bat erosi diozu eta nere-tzat bizikleta bat nai nuke.

—Zertako bizikleta?

—Mirentxu pianoa jotzen asi bezin laisterr al de-dan urrutiena alde egiteko.

Aberats bat lurrperatzerakoan gizon bat negarrez ari da. Eta norbaitek galdetzen dio:

—Bañan zer dezu orrela negarr egiteko?

—Zer detan?—Eta berriz negarrari ekiten dio.

—Etziñan ordea ildakoaren aidea

—Ez giñalako aide eiten det negarr!



Almanaque "LA BASKONIA"

Continuamos publicando los juicios que de la pren-sa ha merecido nuestro último Almanaque:

De "EL ARGENTINO", de La Plata.

ALMANAQUE DE "LA BASKONIA".—Tanto en pre-sentación como en contenido, el siempre útil Alma-naque de "LA BASKONIA" en su edición de 1928 supera a los precedentes en la calidad de los mate-riales, con delicado gusto seleccionados, y asimismo en lo que a la impresión se refiere. Artículos, cuen-tos, chascarrillos, consejos útiles, recetas hogareñas, preciosas ilustraciones del terruño, de todo hay en el interesante tomo, que, desarrollado en ciento cincuen-ta amenas páginas, acaba de enviarnos el director de la publicación, señor José R. de Uriarte.

De "EUSKAL TERRIA", de Montevideo.

ALMANAQUE "LA BASKONIA".—Llegó, como todos los años, a nuestra mesa de redacción el interesante Almanaque "LA BASKONIA" para el año 1928, edita-do por el señor D. José R. de Uriarte, director del colega del mismo nombre.

La presentación de este Almanaque es inmejorable. Ofrece colaboraciones llenas de interés que se leen con avidez, y de plumas ya consagradas, cuyos nom-bres honran a la raza baska.

Los grabados intercalados en el texto acusan una delicadeza nada común y sirven para traer a nuestra mente el grato recuerdo del solar lejano.

La publicación de este Almanaque supone un es-fuerzo plausible, y su Dirección merece nuestra cor-dial enhorabuena, mientras deseamos que su propa-ganda baskista encuentre eco simpático en el corazón de todos nuestros hermanos de la Argentina.

De "LA ACCION", de Rosario.

ALMANAQUE "LA BASKONIA" para 1928.—Con una expresiva dedicatoria suscripta por su editor, don Jo-sé R. de Uriarte, y acusando una presentación tipo-gráfica digna de encomio, hemos recibido un ejemplar del ALMANAQUE "LA BASKONIA" para 1928, cuyas bien nutridas páginas ofrecen más de un motivo de solaz espiritual.

Aparte de las informaciones propias de toda pu-blicación de esa índole, cuidadosamente seleccionadas, trae abundante material típico, cuyo colorido esen-cialmente basko ha de ser justamente apreciado por la colectividad.

Numerosos grabados, nítidamente impresos, y cola-boraciones de reputados autores, completan y valorizan el agradable conjunto

Febrero 15/28.

De "EL DIARIO", de Concordia.

ALMANAQUE "LA BASKONIA".—Una publicación utilísima y muy interesante es el bello ALMANAQUE "LA BASKONIA", cuyo ejemplar editado para el año

en curso tenemos a la vista para deleitarnos con su lectura amena y bien seleccionada.

Contiene esta publicación 146 páginas, en las cuales figuran muchos nítidos y artísticos fotograbados y su carátula impresa en tricromía.

El ALMANAQUE "LA BASKONIA" ha conseguido en sus 34 años de existencia, una divulgación y un prestigio envidiables, bien merecidos, por cierto, y que hablan del acierto de su acertada dirección.

A nuestros lectores recomendamos la lectura de la importante revista "LA BASKONIA".

Viaje de exploración arqueológica

El ilustrado ingeniero don Florencio de Basaldúa, ejemplarmente empecinado en sus ideales de investigación arqueológica, acaba de cumplir setenta y cinco años, y tan frescamente, con espíritu juvenil y animoso, acompañado de su señora, se dispone a realizar un viaje muy interesante por el centro de América para recoger materiales para su museo patagónico que se propone donar al Estado.

Hace pocos días que llegó de Rawson, donde está radicado, a la capital federal, y en breve dará comienzo a su largo viaje investigador para el nuevo libro "Prehistoria e historia de la civilización indígena de América", que se propone escribir. Tiene su itinerario perfectamente trazado, y con su característica decisión lo realizará al pie de la letra. Se dirigirá al altiplano de Bolivia, descenderá al lago de Titicaca, visitará el Templo del Sol de los Incas y seguirá a Guayaquil. En esa región del Ecuador se detendrá el tiempo necesario. Después seguirá a México y Yucatán con idéntico fin. Dará conferencias sobre sus investigaciones en Lima, Quito y México.

Calcula el señor Basaldúa que podrá regresar a su gabinete de la estancia Sol de Mayo, en el Chubut, en diciembre próximo.

Su tenaz esfuerzo, puesto al servicio de la ciencia, aunque sean discutibles sus teorías, como lo son todas las que no pueden probarse como dos y dos son cuatro, es muy plausible y celebraremos que obtenga muchas satisfacciones que se traduzcan en éxitos.

Viajeros

El conocido comerciante de esta plaza D. Esteban Robles viaja en el "Cap Polonio", en jira de recreo, acompañado de su señora e hijo.

Les deseamos un feliz viaje.

Compromisos y enlaces

En Noettinger se realizó el enlace de la señorita María Leonilda Etcheagaray con don Agustín Borghi.

—Se efectuó el enlace de la señorita Mercedes Usandizaga con el señor Patricio J. Whelau.

—En Adolfo Van Praet (Pampa) se llevó a cabo el enlace de la señorita Angela Achirika con don Camilo Canestro.

—En Castelar se realizó el enlace del señor Gil Olaseoaga con la señorita Lucy Delamer.

—En Wilde la señorita Beatriz Elena Arechaga contrajo matrimonio con el señor Ricardo M. Galtero.

—En Junín llevóse a cabo el enlace de la señorita Amalia Enecoiz con el señor Antonio Arrechea.

—En San Justo se realizó la unión matrimonial de la señorita Amelia J. Duhalde con el señor Alfredo Fernández.

Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Antonia Auzkin de Azkorreta, Francisca S. de Badiola, Belisario Harguindegui, Gabriela Machicote de Galarraga,

Anselmo Arispe, María Amendaburu de Rada, Eme-terio Aramburu, Eustasio Gastaca Ortuzar, Jacinta Bilbao de Basco, Néstor Curutchet, Martín E. Oyharzabal, Magdalena O. de Jauregui, Graciano Idiart, Amalia S. de Aguerregaray, Julio Angel Indarte, Natalio Izarra y señorita Celina Aznarez.

—En Ezeiza: José de Bikondoa.

—En Coronel Vidal: Gregoria Tellaeché.

—En Cañuelas: Alberto Heguiaphal.

—En Chascomús: Noel Iriarte.

—En San Martín: Leonor Loza de Igarzabal.

—En Tandil: Tomás Gaztañaga.

—En Rojas: Augusto Bethular.

—En Cañuelas: Ana B. de Etcheberry.

—En Mar del Plata: Juan T. Saracho.

—En Morón: Juan Errea.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Los baskos en el Uruguay

El pintor Nicolás de Mujika realiza en estos momentos una exposición de sus obras en Montevideo.

Pelotarismo

En la cancha de la sociedad "Euskal Erría" de la capital uruguaya se vienen efectuando interesantes encuentros entre los principales aficionados a nuestro deporte.

1934

EL REGALO DEL AÑO

Recordamos a nuestros suscriptores que se hallan atrasados en el pago de la suscripción, que deben remitir el importe, con preferencia en giro postal, a fin de que no sufran demora en el recibo del Almanaque que estamos distribuyendo.

LA ADMINISTRACION.



ALABA

ANIVERSARIO DE LA REPUBLICA

También los vitorianicos tienen su miajica de republicanismo.

Commemorando el aniversario de la República celebraron una fraternal reunión en Vitoria los republicanos que no han cambiado de casaca por complacer al estómago.

CONFERENCIAS

—Bajo los auspicios de la Sociedad de Cultura Social, dió una conferencia interesante el señor Francisco Javier de Salaburu sobre el tema "Instituciones típicas del país basko".

Temas de esa naturaleza deberían prodigarse en los círculos sociales de nuestro país, para contribuir al renacentismo que se gesta y al que deben prestar su concurso todos los baskos que no traicionan los sentimientos raciales.

—Dió una conferencia en el Nuevo Teatro de Vitoria doña Carmen Moreno, versando sobre el tema "Honrar padre y madre".

Hizo la presentación de la conferenciante don Jesús de Izarra.

Ambos fueron muy aplaudidos.

CONSTRUCCION DE CASAS BARATAS

El ayuntamiento vitoriano ha autorizado la construcción de 28 casas baratas en los campos de "Palacios".

PELOTARISMO

Ante muy numerosa concurrencia se jugó en Vitoria un reñido partido de pelota, conteniendo Arrieta y Mondragonés con Fernández Saturain y Ormazabal.

Vencieron los primeros por un tanto.

EL CUADRO ASTURIANO

Hizo su presentación en el Teatro Nuevo de Vitoria el Cuadro Artístico Asturiano, que recorre las capitales de nuestro país.

Gustaron mucho los bailes y cantos que constituyen el repertorio de dicho conjunto.

SENTENCIA ABSOLUTORIA

El Tribunal de la Audiencia de Vitoria ha dictado sentencia absolutoria en la causa seguida contra el diputado provincial y ex alcalde de Oyón, don Emeterio Sarabua, acusado de injurias.

Le defendió el letrado don Manuel Ibarrondo.

CIUDAD JARDIN

En Vitoria se va a construir una ciudad jardín en el Alto Prado.

En breve comenzará la construcción de una serie de palacetes.

EL DERRIBO DE LOS CUARTELES

El eterno asunto del derribo de los cuarteles de Vitoria parece que esta vez va de veras.

Se subastaron sus obras y fueron adjudicadas a los señores Goitia y Zelaya, que se comprometen a hacer el derribo por la suma de 350.000 pesetas.

LAS AGUAS DE ELGUEA

El ayuntamiento de Vitoria ha acordado definitivamente no adquirir las aguas de Elguea, si no es a bajo precio y en las condiciones que establezca la Corporación.

BIZKAIA

UN CHEQUE POR CINCO MILLONES

La comisión liquidadora del Banco Basko (de Bilbao) recibió un cheque de cinco millones de pesetas de la Sociedad Anónima Cros de Barcelona, para pago de parte de la fábrica San Carlos, de Málaga, vendida a dicha entidad barcelonesa.

CONMEMORACION REPUBLICANA

Los republicanos de Bizkaya solemnizaron en Bilbao la fecha del aniversario de la implantación de la República en España.

Una comisión del Casino Republicano se trasladó

al cementerio, depositando ramos de flores en las tumbas de los correligionarios fallecidos.

OBRAS EN UNA ESTACION FERROVIARIA

En la estación del ferrocarril del Norte (Bilbao) se van a realizar obras de importancia.

TREN ELECTRICO

Con un ceremonial de rúbrica se efectuó la inauguración del tren eléctrico de la línea de Bilbao a Algorta.

ONDARROA

Salieron de este puerto en una gasolinera los llamados Lino García, José Naverán y su primo José Naverán García. A poco de haberse alejado de la villa, y a causa de un golpe de mar, la embarcación se dió vuelta, pereciendo ahogado Lino García.

DONATIVO IMPORTANTE

Cumpliendo la voluntad de la finada doña María Zubiría de Ibarra, sus albaceas testamentarios han entregado a la Junta del Hospital, de Bilbao, la cantidad de 250.000 pesetas, que la difunta señora dejó en su testamento para dicho centro benéfico. Igual cantidad ha sido entregada a la Misericordia.

MUERTE DE UN MEDICO

Falleció en la capital bizkaina el conocido médico don Antonio Zuazagoitia, director del Instituto de Higiene especial del Dispensario Antituberculoso Ledo.

EN BERMEO

Se suicidó Juan Erkiaga, ahogándose en el cauce de un molino.

—El ayuntamiento tiene, entre otros, el proyecto de construir un mercado cubierto en la Plaza Principal, del lado que se encuentra el kiosco de la música.

Dícese también que en La Ribera podría instalarse un buen mercado, derribando algunos edificios. Había también partidarios de derrumbar a pico y pala la cofradía, vieja, y en sus terrenos emplazar el mercado. Otros proyectos encontraban más indicados Artalde, la Atalaya, etc. La huerta que perteneció a don Pedro de Uriarte, hoy de Urquiza, en la calle Inchausti considérase un lugar apropiado.

—El ayuntamiento aprobó el presupuesto ordinario de gastos para el año 1928, que asciende a pesetas 429.005.14.

—Está a cargo de una comisión de peritos el asunto del deslinde de los barrios de San Pelayo y Zubiar, si han de pertenecer al ayuntamiento de la república de Bakio.

—Se va a proceder a la construcción de un tramo de carretera de San Pelayo a Matxitzako.

LOS COROS ASTURIANOS

Se presentaron al público en Bilbao los coros artísticos asturianos.

El acto tuvo lugar en el Teatro de Buenos Aires.

Los coros ejercitaron sus bailes típicos e interpretaron las canciones tradicionales del país. Fueron muy aplaudidos.

INVERSION DE CANTIDADES

La Caja de Ahorros Bizkaina ha acordado invertir la suma de 600.000 pesetas en obras caritativas y sociales.

De éstas cien mil se invertirán en maquinaria y funcionamiento de un instituto de recaudación para tullidos.

GIPUZKOA**LOS REPUBLICANOS DE GIPUZKOA**

Los republicanos de Gipuzkoa, de San Sebastián, conmemoraron con un banquete el aniversario 55 de la implantación de la República en España.

EN ISASONDO

Se produjo un incendio en el caserío Mendibil. Pudieron salvarse los muebles y el ganado. No hubo desgracias personales.

EN ASTIGARRAGA

Se proyecta la construcción de un aeródromo. Emboicando una pequeña parte del río queda en su margen izquierda, aguas arriba, un terreno muy amplio, capaz para el destino que se le va a dar. Todavía nada puede asegurarse.

EN ZARAUZ

Se representó con gran éxito la ópera "Amaya", a beneficio del Asilo de la villa.

El teatro hallábase de bote en bote, siendo muy aplaudidos los intérpretes.

Como primera obra se representó "Garbiñe", que fué un acierto de interpretación por parte de los artistas de la Declamación Baska de Donostia.

En los entreactos se hizo música baska, mereciendo atronadores aplausos del auditorio.

Para final de velada, el señor Eguileor recitó notablemente el monólogo "Joshé Ebaisto", que fué muy aplaudido.

CAMARA ARMERA DE EIBAR

Para vocales de la Cámara Armera de Eibar han sido nombrados los señores don Juan de Urizar, don Francisco Anitua, don Fernando Iriondo, don Bonifacio y don Toribio Echebarria y don Cosme Beiztegui.

Representación de fabricantes de armas cortas los señores don Teodomiro Arrizabalaga, don Alejandro Laseurain, don Teodoro Alcorta y don Ignacio Aramburu.

Representación de fabricantes de armas largas, don Eduardo Alberdi y don Hilario Bastida, comerciantes exportadores.

EN EIBAR

El popular ex tenor de ópera, hoy jefe de serenitas, don José Antonio Astigarraga, celebró sus bodas de oro matrimoniales.

El veterano eibarrés, que goza, por su carácter, de generales simpatías, recibió muchas felicitaciones.

EN HERNANI

Celebráronse solennes funerales en memoria de la señora María Arruti Loinaz de Irigoyen, distinguida dama, madre del reputado doctor Ciriaco de Irigoyen y del conocido odontólogo Teodoro de Irigoyen.

DISTRIBUCION DE SEIS MILLONES

El ayuntamiento donostiarra efectuó en la siguiente forma la distribución de seis millones de pesetas del presupuesto extraordinario:

Teléfono automático, 85.000 pesetas; Monte Urgull, 500.000; Pescadería, 900.000; traslado de la cárcel, 500.000; reformas del Matadero, 400.000; obras en el cuartel de San Telmo, 265.000; nuevas escuelas, 700.000; 300.000 para la restauración del Teatro Principal; ciudad Sport, 200.000; balastrada

de Ondarreta, 35.000; reformas en la recogida de basuras, 400.000; caño nuevo de Anoeta, 300.000; obras en Articuza, 1.380.000; dos casas cunas para niños menores de tres años, 35.000.

EN RENTERIA

Se va a proceder a la sustitución de tubería de saneamiento en la calle de Sancho-enea y renovación de su pavimento.

EN ELGOIBAR

La señorita María Echabe obsequió con un "lunch" a sus numerosas amistades, con motivo de su despedida de soltera.

EN MONDRAGON

Dejó de existir el señor Francisco Otaduy, perfecto caballero que gozaba de general estimación en el vasto círculo de sus relaciones.

EN ORIO

Se celebró un homenaje al popular Ignacio Menterola, "Chocolate". Sus paisanos se lo dedicaron por la brillante victoria alcanzada en la bahía de la Concha, en su lucha de desafío contra el remero de Fuenterrabía.

El homenaje consistió en un cordial banquete, al que asistieron 150 comensales, brindándose por la prosperidad del pueblo y por que este triunfo no sea el último.

Orio tuvo un día de fiesta, en el que todos los vecinos se desvivieron por agasajar al bravo "Chocolate".

EN AZPEITIA

Se ha concertado una formidable apuesta de levantamiento de peso entre los populares "Ursaiola" y "Echezakorta", ambos azpeitianos.

Ha despertado gran interés entre los aficionados el anuncio de dicho encuentro.

En oportunidad daremos a conocer a nuestros lectores el resultado.

NUEVA PESCADERIA

El ayuntamiento donostiarra ha acordado la construcción de una nueva pescadería derribando la anterior y edificándola en el mismo terreno.

CENTRO DE TURISMO

Se ha creado en San Sebastián un centro de turismo, integrado por nueve concejales y otras personas, hasta un total de 28 representantes de diversas entidades y que presidirá el alcalde.

DIPUTADOS REUNIDOS

En el Palacio de la Diputación provincial de Gipuzkoa se reunieron los representantes de las Baskongadas.

Se trataron diversos acuerdos de importancia de orden administrativo.

EN OYARZUN

Según una información telegráfica, la guardia civil disparó contra el vecino José Martiarena, matándolo. Los guardias creyeron que intentaba asaltar un caserío, pero parece que se trató de un error, pues el muerto era un joven de excelente conducta.

EN AZKOITIA

A consecuencia de las gravísimas heridas que recibió en un choque de automóviles, en las inmediaciones de Elgoibar, dejó de existir el señor don Valentín Juaristi.

Ha producido honda pena en la villa, donde contaba con muchas simpatías.

NABARRA

EN LEKUMBERRI

En la cancha del trinquete "Jayan-Jai" tuvo lugar la prueba de hachas entre dos aizkolaris de constitución física y edad contrarios: Ignaxio, el veterano aizkolaris de Leiza, hombre entrado en años que pasó de los cincuenta, de elevada estatura y constitución fuerte con sus noventa kilos, contentió con su rival, aizkolaris joven de poco más de veinte años, Joaquín Segura, del pueblo de Arrarás, de aspecto pobre de naturaleza, bajo de estatura y peso de poco más de 54 kilos.

La prueba consistió en cortar cada uno de ellos seis buenos troncos de haya, de los llamados de media caña.

La pugna fué interesante y gustó mucho por la bravura de la lucha y la serenidad de ambos que en todo el tiempo no se observó decaer en lo más mínimo.

Perdió el de Arrarás.

El vencedor fué abrazado y muy felicitado por todos sus partidarios y aun por los del contrario.

EN ELIZONDO

En su casa Mitxeltonca falleció el respetable caballero don Antonio de Iturria, persona bonísima y de relieve en la región baztanesa. Fué diputado foral, militando en el campo integrista, y por su excelente trato y hombría de bien se captó la estimación y aprecio de cuantos le trataron. Una larga y penosa enfermedad, sobrellevada con paciente resignación, agotó su constitución robusta y le ha llevado al sepulcro, cuya desaparición ha sido sentidísima.

EN OBANOS

Se han inaugurado los nuevos altares de la parroquia.

EN ZIGA

Celebróse, como en años anteriores, la simpática fiesta del árbol.

Concurrieron las autoridades, y los niños se trasladaron al lugar de la ceremonia a los acordes de una alegre biribiketa ejecutada por la banda de txistularis.

Los niños de ambos sexos presentaron planas muy bien escritas en euskera.

A los niños merecedores de premios se les obsequió con Libretas por valor de 15 pesetas de la Caja de Ahorros, otorgándoseles los primeros premios a María Luisa Pezoinburu de Aniz, Martina Arrarás de Berroeta, Francisca Osakar y José Arretxea, de Ziga.

Los coros infantiles fueron cantados admirablemente en euskera.

NUEVA ESCUELA NORMAL

La Diputación Foral acordó en una de sus últimas sesiones contribuir a la erección del edificio para la nueva Escuela Normal de Maestras, en la proporción que la ley señala.

EN AOIZ

Se inauguró un magnífico campo de deportes en el lugar denominado "El Moscatelar".

A la inauguración acudió el pueblo en masa, así

como numerosos vecinos de Urroz, otros pueblos cercanos y Pamplona.

Se jugaron partidos de fútbol, en el que pusieron toda su "ciencia" los que en ellos tomaron parte.

FERROCARRIL PAMPLONA-ESTELLA LOGROÑO.

Acaba de constituirse en la capital nabarra la sociedad constructora y explotadora del ferrocarril Pamplona-Estella-Logroño.

El capital social es de cinco millones de pesetas, representado por diez mil acciones de quinientas pesetas cada una, al portador.

Se han emitido a la par 20.000 obligaciones al portador, de quinientas pesetas cada una, al interés de 5 por 100 anual.

La Excelentísima Diputación Foral y Provincial de Nabarra subvenciona la construcción del ferrocarril con cuatro millones de pesetas, a fondo perdido.

EN TAFALLA

Con la brillantez de costumbre, tuvieron lugar las ferias anuales.

La banda municipal dió escogidos conciertos durante los días de feria.

El ferial de ganados se vió muy concurrido y animado.

En la plaza de Nabarra hubo numerosos espectáculos que entretuvieron agradablemente al público.

EN BARGOTA (ESTELLA)

Se efectuó un festival en homenaje a la bondadosa y meritoria maestra señorita Catalina de Andueza por lo elevadamente que ha sabido desempeñar su misión educativa.

RIO DESBORDADO

Como consecuencia de los temporales que en estos momentos reinan en la península, informaciones telegráficas de Pamplona dicen que se desbordó considerablemente el río Arga, aumentando en cuatro metros su nivel.

El desbordamiento arrasó con las huertas de los alrededores, causando muchos perjuicios.

DIARIO SUSPENDIDO

Por cuestiones relativas a la previa censura, el gobernador civil suspendió por ocho días la publicación del periódico "La Voz de Nabarra", que se publica en Pamplona, al que, además, ha impuesto una multa de 500 pesetas.

Lamentamos muchísimo este nuevo percance de nuestro estimado colega.

TRES AHOGADOS

Al regresar a su casa de Mendabia, y al atravesar el Ebro en una barca, ésta fué arrastrada por la corriente, y desapareció, pereciendo ahogados los jóvenes Basilio y Tomás Balda, de 20 y 17 años, y Vicente Elvira, de 18.

El padre de este último desde la orilla del río presencié la desgracia, sin que pudiera hacer nada por los jóvenes.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Tomás Arreskua y Larrandi, Carlos Artola y Goikoechea, Inocente Goñi, Valentín Garriz y Garriz, Dolores V. Gorritz, María Zugasti Martínez, Apolonia Zubía Perea, Juan Macia Olagüe, Luis Erice, Fermín Goñi, Tomás Ujer,

- En Tudela: Benigna Sagasti.
- En Alasna: Faustino Rubio.
- En Ujué: José Berrade Esparza.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BARKOCHE

Ilabete bat barnian uken ditugu bi pilota partida ederrik gure arrabotian. Leena jokaturik izan zena bi Jabarnetarren kontra, gurek irabazi zezkeeten errexki partida eta errebantcha. Geroztik, uken dugi bertze baten ikusteko plazerra. Alderdi batetik gure Eugéne eta St-Jean, bertzetik bi Bildostar, gure erriko Juan Meraren bi iloba. Aitortu bear dugu ere bi Bildostarrak arizan zauzkigula arraz ederki eta seguru gura guriak frango pentsaketarazi dauskigutela atzaarean. Leen partidari gurek artu deete aintzina puntu parrasta batez — bainan bertziak ere pilotari charnantak, manera ederrekoak, atzeman diuzte gureak eta berdinu dira ogoi eta bortzetan — “Ai! gure Eugéne eta St-Jean-ek or batie egun arrastan lengoak baino partida gaiztoagorik” zion beatzale batek.

Bai, bainan, nai duzun bezain bezte jokolari izana gatik eien kontrarioak, guriak buruzagi baratu bi partidetan: irabazi leena bederatzu puntu, bigarrena, heme-zortiz. — Ohore beraz, merechi duten bezala, gure erritar bi pilotari maiter.

GARINDAGNE

Azken 12 ilabete orietan, erioa ari zaiku zinez ala: 15 beretu dutu, ourten barnen, andi beita, seguru, erri tehipi batentako.

Azken biak eraman dutu, adinik oberenian. D. Goyencik, kountseller zena, 53 ourtetara joaiten zen; Sébastienne Urruty, 48-etan zentu da asteleengan.

—Goizan bost eta erdin alteechian, lur ikara bat izan da; bazterrak arrotueh dutu amiñi bat, bona deusere besterik.

HENDAIA

Aspaldiko adiehkide baten eriotzea aipatu gabe ez gauzke. Saint-Martin Hiribarne il zauku ogoi-ta emezortzi urtetan, amabortz ilabete eri andi egonik. Ana eta alaba galdu berriak zituen.

AHETZE

Larumbatean gintuen Ernestine Ithurbideko alabaren ezteiak, Anchordoquy Bidarrayko amerikanoaren kin.

Aita zenaren doluaren gatik, denak, etcheoz etcheko, bear bezala, egin dituzte.

UZTARITZE

Karrika sartzean pirripitadun batek aurdiki du serora gaieho bat bere tresnari beako bat eman eta beatu ere gabe joan bere bidean. Ez da bada ori jendetasuna, izan badien utsean ala ez.

Alere bera chutiturik joan aal da serora komenturat, min andirik gabe.

HAZPARNE

Gure neskatoko gaztek emanen daukute Aritz-barneko aterbe ederrean, miresgarriko komedia eder bat. Madalena Larralde Saratar Martiraren geinean egin. Sinets balio duela gauza eder orren ikustea unigarrria baita ezin geiago burutik buru.

1794 ean, erreboluzione denbora zen, Frantzia guzia odoletan apezak lilak eta kasatuak ziren. Madalenak mai du bere patroin sailduaren eguna sailduki iragan. Bezperan buruan emaiten du bear duela

nolazpeit kofesatu eta kominiatu. Gau beltzean ion da Bera deitu Espeiniako errirat, ango kaputclinen komenturat eta an bere egitekoak eginik goiz alderat eteherat eldu zelarik, mugan soldado gorriek artzeman zuten eta preso althatu. Donibane Lohizumerat igorri zuten aitzinerat eta an beldurrik ez aalgerik gabe, egiazko eskualduna, erran zuen goraki eta lañoki nundik eldu zen eta zer eginik. Jujek iltzerat kondenatu zuten.

Irakurtzale maitea, ez da au norbaiti gogoratua, gertakari erreala da, gure Eskual-erri ederrean iragana.

—Iragan urtean ukan ditugu 30 ezkontza, 107 sortze eta 97 eriotze. Zorigaitzez, kasik sortze bezenbat eriotze. Arabera balin bada orgaindi, Frantziak erreinak aul ukhanen ditu.

—Gure trinketa sortu da eta ari da azkartzen. Jainkoaren geritzan ezarria otoiutz batez, dudarik ez da egun ederrak ikusiko dituela etorkizunean.

DONIBANE

Itzain andana bat bazoan lerro lerro, arriz karga-tuak emengo ospitale berriarentzat Akotzetako bidean.

Baionako beribil batek artu du azpian eta an arat igorri Etienne Beronet Sanson-etecheberri koa, naski orgen bazterrean baitzen bideko aldetik, eta beribila biziki ibilki.

Althatu dutelarik laster eman du azken atsa. Berrogoi eta amar urte zituen, anaia familiatuarekin bizi.

ARBONA

Iragan astezken arratsaldean Jean-Pierre Hegoas, Maittoeneko nausia il da supitoki. Aintzineko larumbatean oraino main saildurat lagundu zuen egun artan espos zen bere alaba bat.

Gizon bat zen ezin zuzenagoa eta arras biotz onekoa. Urte bat doidoia bere laguna galdua zuela.

Ameka aurren aita eta bertzalde bi seme gerlan galduak.

Eskualde otan ezagutua zen eta ezin geiago estimatua.

Zombat etheko jaunek ez diote erosi sagar eta udari landareak!

EZPELETA

Chilhar pilotari zarra il da ogoi eta amalau urtetan pleuresie gaitzak eremanik, eta cortzi dute astelen goizean.

Jende oste andia an zen, alde orotarik etorria. Lernerik pilotako batasun Ezpeletarreko gazteak multzoan, aini baitzituaren bereak aste astetik eta ordainez ola baitzuten berek maite.

Ikusi ditugu eien ondolik, Galand, Ezpeletako jaun mera, Camino, conseilu yeneralekoa, Lissar, Azparneko auzapeza, Larralde Luosokoa, Colbert, Cambokoa, Dotezac, medikua eta bertze asko.

Orai pilotari gaztetarik ere andana bat bazen, Darraidou Arambillet, Léonis, Arcé, Argain, Pouchant, Durruty, Añorga eta bertze. Pilotako batasunek igorriak kuteharen gaincan loreak, ezen eskualdun batasunak Chilhar zuen oozeko buruzagi.

DONAZAHARRE

Eortzi dugu bazter autako apez adituenerarik bat, eta langile oberenetarik bat: Laurent Apestéguy jauna.

Donazaarrek bere semeari kartsuki, andizki egin daizko azken ooreak.